

# ALESIA



**Textes  
littéraires antiques**

par  
**J. LE GALL, E. DE SAINT-DENIS  
et R. WEIL**

anciens professeurs à la Faculté des Lettres  
et des Sciences humaines de Dijon

**Textes médiévaux**

par

**M. le Chanoine J. MARILIER**

correspondant du Comité des Travaux Historiques

**TEXTES ORIGINAUX  
ET TRADUCTIONS**

Nouvelle édition  
revue et corrigée

**LES BELLES LETTRES**

## TABLE DES MATIÈRES

AVANT-PROPOS .....	7
--------------------	---

### I. TEXTES ANTIQUES

A)	César, <i>De Bello Gallico</i> (= <i>Guerre des Gaules</i> ), livre VII, chapitres 68-90, texte établi, traduit et annoté par E. de Saint-Denis .....	13
	1 <sup>o</sup> Présentation .....	15
	Place de ces chapitres dans l'ensemble du <i>Bellum Gallicum</i> et du Livre VII .....	15
	Établissement de ce texte .....	17
	Apparat critique .....	19
	Notes complémentaires .....	20
	2 <sup>o</sup> Sigla .....	22
	3 <sup>o</sup> Texte et traduction .....	23
	4 <sup>o</sup> Notes complémentaires .....	44
B)	Autres textes du corpus césarien concernant Alésia, traduits et annotés par E. de Saint-Denis .....	49
	1 <sup>o</sup> <i>De Bello Gallico</i> , VIII, 14, 1 .....	51
	2 <sup>o</sup> <i>De Bello Gallico</i> , VIII, 34, 1 .....	51
	3 <sup>o</sup> <i>De Bello Civili</i> (= <i>Guerre Civile</i> ), III, 47, 4-5 .....	51

C)	<i>Textes antiques secondaires, traduits et annotés par J. Le Gall (textes latins) et R. Weill (textes grecs)</i> .....	53
	1° Diodore de Sicile, IV, 19, 1-2 et V, 24, 1-3 .....	55
	2° Tite-Live, <i>Periocha</i> (= Résumé) du livre 108 .....	58
	3° Strabon, <i>Géographie</i> , IV, 2, 3 (= 191) .....	59
	4° Velleius Paterculus, II, xlvi, 1 .....	61
	5° Pline l'Ancien, <i>Histoire naturelle</i> , XXXIV, 162-163 .....	62
	6° Plutarque, <i>Vie de César</i> , XXVI-XXVII .....	64
	7° Tacite, <i>Annales</i> , XI, xxiii .....	67
	8° Florus, I, xiv, 20-26 = III, 10 .....	68
	9° Polyen, <i>Stratagèmes</i> , VIII, 23, 11 et <i>Hypothèses</i> , 19, 6 .....	73
	10° Dion Cassius, XL, 39-41 .....	75
	11° Orose, <i>Historia adversus paganos</i> (= Histoire contre les païens) .....	79

## II. TEXTES MÉDIÉVAUX

	<i>Abréviations utilisées</i> .....	85
A)	<i>Alésia dans les textes du V<sup>e</sup> siècle au milieu du IX<sup>e</sup> siècle</i> ..	86
	1° <i>Vita sancti Germani, Autissiodorensis episcopi, auctore Constantio</i> (vie de saint Germain, évêque d'Auxerre, par Constance) .....	88
	2° <i>Vita Amatoris, Autessiodorensis episcopi</i> (vie d'Amâtre, évêque d'Auxerre) .....	90
	3° <i>Vita sancti Germani, Parisiensis episcopi</i> (vie de saint Germain, évêque de Paris) .....	91
	4° <i>Vita Lupi, Trecentis episcopi</i> (vie de Loup, évêque de Troyes) .....	92
	5° Le Martyrologe hiéronymien .....	95
	6° Acte de fondation de l'abbaye de Flavigny .....	96
	7° Testament de l'abbé Guiré .....	98
	8° Les Actes de sainte Reine .....	116
	L'historicité du texte .....	116
	La date des Actes de sainte Reine .....	122
	La diffusion du culte de sainte Reine .....	124
	Texte et traduction .....	125
	9° Diplôme de l'empereur Lothaire .....	130

B)	<i>Les textes de la seconde moitié du IX<sup>e</sup> siècle</i> .....	136
	1 <sup>o</sup> Héri d'Auxerre .....	139
	2 <sup>o</sup> <i>Miracula sancti Germani</i> (les Miracles de saint Germain d'Auxerre) .....	142
	3 <sup>o</sup> La charte de fondation du prieuré de Corbigny .....	143
	4 <sup>o</sup> <i>Translatio et miracula sanctae Reginae</i> (translation et miracles de sainte Reine) .....	147
	5 <sup>o</sup> Le Martyrologe d'Adon .....	160
	6 <sup>o</sup> Les Martyrologes de Flavigny et de Moutier-Saint-Jean	163
	7 <sup>o</sup> Landolfus Sagax.....	164
C)	<i>Catalogue des pièces d'archives concernant Alise-Sainte-Reine au Moyen Age (1145-1330)</i> .....	165
D)	<i>Chronique florentine de Giovanni Villani</i> .....	171
	ANNEXE : L'Auxois ( <i>pagus alisiensis</i> ) dans le Haut Moyen Age	173